ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ORANGE Crush

DRINK Coca-Cola

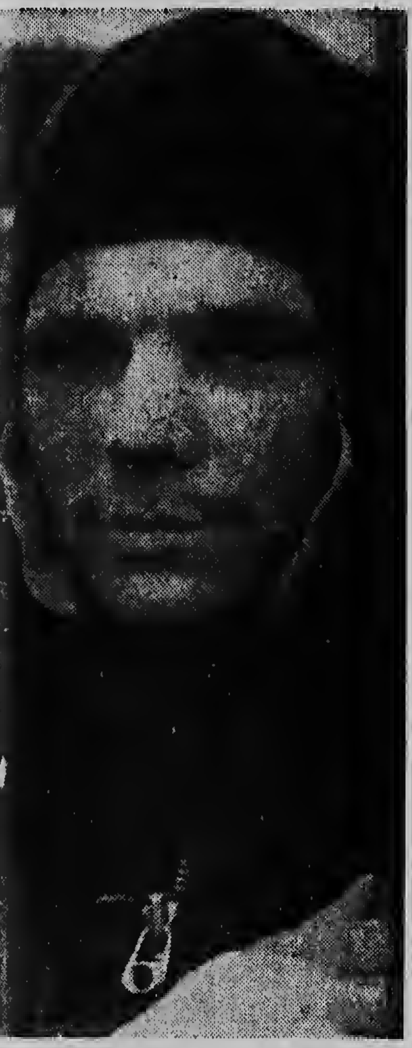
Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!

ELMAR

Tel. 2170

DIAMARS 18 DI APRIL 1961

No. 4015



saki ta e Ruso Joer A. Gagarin di 27 nja, e prome homber cu a biaha den espacio.

MINISTER KORTHALS TA BISHITA ARUBA DIA 19

ORANJESTAD — E Vice-premier Hulandes drs. H. A. Korthals ta worde spera na nos isla mayan den compania di senjor I. Aler. president director di KLM y senjor A. Jonkers, jefe di gabinete di drs. Korthals. Pa mas o menos 10'or y binti part mainta e ta worde spera na Aruba. Despues di un lunch den Divi Divi Coffee Shop di Aruba Caribbean Hotel drs. Korthals lo tin un reunion atardi cuat'or cu Bestuurs College. Un Cocktail party den Bali Bar y un d'ner den Klompen Klub ta completa e programa dje dia. Diahuebs mainta 9'or 50 e premier ta regresa pa Corsow.

AUTO A MATA MUCHA DI 9 ANJA NA CORSOW

WILLEMSTAD — Dialuna atardi trafico a bolbe cobra bida di un hende. Pa mas o menos cuarto pasa di cinco un mucha muher di 9 anja. M. F. Meiboom. taba'a bai cruza caya y no a mira cu un auto tabata acercando. E chofer dje auto no por a haci nada mas y e mucha a hiba golpinan serio. Urgentemente e victima a worde transporta pa Sint Elisabeth Hospitaal na unda el a muri un ora despues di e heridanan interior cu el a hanja.

E desgracia aki a socede dilanti di cas di famia Meiboom. Segun testigonan cu a mira e desgracia pasa ta declara cu e auto tabat'n un velocidad regular. E chofer a brake tur cu tin, pero door cu e mucha a keda para na e momento ey. e desgracia tabata inevitable.

Condecoracion pa Fidel Castro

MOSKOU, 17 april. — Di fuente generalmente bon informa na Moskou ta worde anuncia. cu diasabra awor durante conmemoracion di fecha natal di Lenin. Fidel Castro lo worde condecora cu Leninprijs.

Rebeldenan ta den lucha fuerte cu trupanan di CASTRO

SANTIAGO DE CUBA ta den poder di REBELDENAN

Declaracion di Rafael Navarro un adversario violento di Fidel

MIAMI, 17 april — Rafael Garcia Navarro, un adversario violento di Castro, a declara dilanti di un corresponsal di AFP na Miami, cu e ciudad Santiago de Cuba ta uni cu esnan cu ta ataka. Navarro a bisa tambe cu trupanan di Castro a worde „demoralisa" y cu den 48 oranan cu ta bini e decision lo cai. Tur cos ta depende dje yudanza di forzanan di resistencia y tambe un revolucion eventual di Cubanonan mes p'e invasion bira un exito, asina Navarro a declara.

Mientras tanto gobierno Cubano a laga e comandantenan supremo dje base di marina Mer'cano na Guantanamo sa, cu forza aerea Cubano lo tuma cualkier accion necesario contra cualkier avion cu sali of aterriza ne base, sin cu autoridadnan Cubano ta na altura dje plan di vuelo.

Tambe na New York noticianan ta jega via radio, cu Santiago de Cuba ta den poder di trupanan di invasion. Major Raul Castro, ruman di Fidel, parce a worde arresta.

Un emisora di rebeldenan ta bisa cu den e provincia Pinar del Rio dos mil paracaidista a baha na tera.

Un emisora cu ta jama su mes "Radio Mento Cristo" a anuncia cu actualmente nan ta negocia cu comisario di polis na Havana, pa evita pa capital bira centro di bringamento; e noticianan aki no por a worde confirma.

Otro noticia ta bisa cu rebeldenan a drenta na provincia Oriente y provincia Matanzas. Parce cu actualmente rebeldenan ta den un lucha fuerte cu trupanan di Castro. Rebeldenan ta bae continuamente jamamento riba pueblo pa uni cu nan.

Na Cabanas den provincia Pinar del Rio 65 kilometer di Havana tambe parce un bringamento. den e provincia Oriente e rebeldenan a baha na tera na Baracoa, e punto final di un caminda cu ta pasa dwars over dje parti di e isla cu ta bai Guantanamo. Si rebeldenan ta domina e caminda aki, anto nan por cera un gran parti di Cuba su comunicacion.

Radio di gobierno Cubano ta bisa cu rebeldenan ta podera dje emisora di provincia Matanza.

Informacion di „Nieuw China"

HONGKONG, 16 april. — "Nieuw China" ta informa cu e premier di Birma Oe Noe diasabra a declara cu e y e prome minstro di China Comun's a Chu En Lai a jega na un acuerdo completo durante e deliberacionnan di interes mutuo.

We inform hereby our esteemed clients that starting **APRIL 19TH** our stores, warehouses and garages will be closed on

WEDNESDAY AFTERNOONS

Our garages will instead remain open for public every saturday till 5 o'clock p.m.

NEME IMPORT EXPORT CONPANY INC.

We inform hereby our esteemed clients that starting **APRIL 19TH** our stores will be closed on

WEDNESDAY AFTERNOONS

SAADE STORE and ABC STORE

JUVENTUD CRISTIAN TA BAI BONAIRE DIA 19 DI MEI

ORANJESTAD — Diadumingo mainta, 16 di april, a keda definitivamente dicidi cu e organizacion „Juventud Cristian" lo haci, pa promé bez, un excursion pa nos hermana isla di Flamingos y orquideas, Bonaire. En total lo bai 44 personas, di cual 31 miembros y 4 miembro di Consebo General di e club menciona. E 9 otronan ta famia di e miembronan. Dia 19 di mei e avion lo laga Aruba pa 6'or di atardi.

E miembronan di Juventud Cristian lo hospeda na „Flamingo Beach Club", e hotel mas bunita di Bonaire. Juventud Crist'an ta hayando bon cooperacion di Diputado di Bonaire. Sr. Antonio Abrahams, kende, aunke no conociendo e miembronan en persona, a percura y sabi di duna su completo apoyo y ayudo na Sr. Remigio Frank, kende d'a 8 di april a biaha pa Bonaire, especialmente pa regla tur asuntonan concerni na e excursion di Juventud Cristian. Aya na Bonaire, Juventud Cristian lo bishita diferente luga, e.o. Rincon, Lac, Klein Bonaire, Brandaris, Sorobon y hopi otro luga interesante mas. Tambe e miembronan di e organizacion aki lo midi forza den un partido di volley contra d' un team Bonairiano. Riba e programa tin tambe dos anochi di show, „NOCHI ARUBANO", cualnan lo ser presenta na e Jeugdhuis nobo. Tin presentacion di varios comed'as, baile, canto y declamacion. Tambe lo tin baile pa e miembronan na Flamingo Beach Club y na ANV, afd. Bonaire.

Diadumingo mainta, dia 21 di mei, Pentecostes, Juventud Cristian lo canta algun can'ica durante e sacrificio di Misa Mayor.

Ademas di tur loke nos a menciona, tin tambe un picnic riba programa y pa cumpra „souvenirs". Enfin, un programa completo a ser prepara pa e 4 dianan di gozo di diverticion di Juventud Cr'stian na Bonaire.

E motibo di e viahe aki ta pa brinda nan miembronan mas actividad, mas alegria y alavez demostra nan carinjo, sinceridad y bermandad na nan rumannan Bona'riano. E dia di regreso lo ta dia 22 di Mei, pa 7'or di anochi, cu avion di KLM.

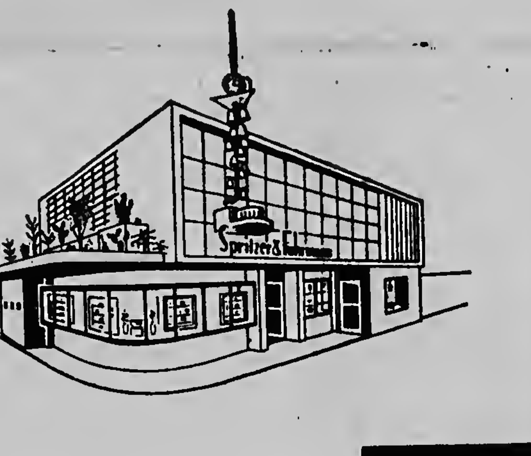
F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Decision di conseho militar na Portugal

LISBOA, 16 april. — E conseho militar supremo di Portugal a dicidi pa directamente manda reforza pa Angola, asina a ser participa oficialmente na Lisboa. E conseho diasabra anochi bao di presidencia di e premier y minister di defensa, Salazar, a discuti e situacion na Angola.

Dies pais Afro-Asiatico a afilia nan mes na e grupo di 22 pais cu den Asamblea General di Nacionnan Uni a trece e asunto di Angola riba agenda den un proyecto di resolucion e gobierno Portuges ta ser invita pa mas pronto posible trece modificacionnan. Ademas e proyecto ta pidi pa trece un comision di investigacion tocante e situacion na Angola.

Terroristanan na Angola diasabra a haci un ataque riba e pueblo Lucunga, na parti norte di e isla. Cuater Europeo a ser mata y te ainda nuebe persona no por ser hanja.



- BO BRIL TA WORDO HACI LIMPI GRATIS
- ORA BO BRIL NO TA SINTABO BON PASA CERCA NOS. NOS LO DRECHE GRATIS.
- ORA BO BRIL MESTER UN REPARACION CHIKITO, MANERA UN SCHROEF, PASA CERCA NOS Y NOS LO DRECHE LIHE Y GRATIS.

optica moderna

DI

SPRITZER & FUHRMANN

ORANJESTAD
SAN NICOLAS

• SERVICIO ? SIGUR..... NO SOLAMENTE NA PALABRANAN

PERO SERVICIO HECHO CU TA WORDE **DEMONSTRA.**

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

TORNEO ELIMINATORIO „REINA JULANA"

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

AWENOCHI 18 DI APRIL PA 7.30 P.M.

den

WILHELMINA STADION

JONG ARUBA vs. R.C.A.

(Hoofdklasse)

Tribuna Fls. 1.— — Staanplaats Fls. 0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Interes grandi di publico a yuda Kunstkring mantene bon programanan

ORANJESTAD — E interes grandi di parti di publico pa e dieshete sucesonan cu Arubaanse Kunstkring a organisa durante 1960 tobata satisfactorio, asina nos a leso den relato anual di e secretario di Arubaanse Kunstkring. Door dje interes aki nos tabata den oportunidad di organisa un promedio di tres evenemento pa siman, y un gran variacion di arte.

E relato ta menciona por lodemas, cu pa motibo di e intrankilidad politica na Cuba y Caracas menos grupo grandi di artistanan dje lugaman aki por a sali na comparacion cu anjanan anterior. Havana, Buenos Aires, Caracas y Mexico ta e centronan mas importante pa atrae artistanan na nos isla. Talvez door cu di Havana no por a bini artistanan anja pasa, no tabata posibel pa atrae ningun grupo di ballet.

Nos por a mira un presentacion sublime di Munchener Kamerorchester bao direccion di Hans Stadlmair, cual pa un sala yen a duna un concierto inolvidable. E coronan Mexicano a hanja hopi exito na nos isla, e violista Ivry Gitlis y e fmoso zarpista Nicanor Zabaleta igual. Arubaanse Symphonie orkest, tambe a duna un bon concierto. Tabatin menos hende na e presentacionnan di Tan Crone y Ad Steenzen, piano-viool, y tambe pa Adolfo Odnoposoff y Martin Imas, cello-piano y e pianista Albert Ferber. Sinembargo e poconan cu tabata presente a aprecia altamente e presentacionnan aki.

Comedia

E comedia „Laiza Porco Sushi", a atrae salanan yen y a hanja bon acohida serca publico, prensa y radio. E presentacion di „Drie F[illegible]" door di Emmastadtoneel tabata [illegible] exito. Pa gruponan di comedia for di Hulanda tabatin menos interes cu anjanan anterior, y e reaccionnan tur biaha no tabata mes favorable. E presentacion aki tabata bao di auspicio di „Amateurtoneelgroep Aruba" y Kunstkring huntu.

Otto Sterman a hanja hopi elogio cu su presentacionnan „Ik ben een Neger", y „Ebbenhout", cual a worde presenta den Club Surnam y Centro Cultural, respectivamente y bao auspicio di Club Surnam y Kunstkring. Max Tailleur tabata presente cu su chistenan sin igual, y e Leidse Studentencabaret a percura pa e punto culminante di e programa pa anja 1960 cu su sublime programa di cabaret.

Diferente dje artistanan menciona a duna presentacion tambe pa mas di 500 muchanan di Colegio Arubano y Mulo-schoolnan, bao auspicio di Stichting Culturele Vorming in Schoolverband, y Arubaanse Kunstkring.

Bishita di cortesia di ministro Ensberg

DEN HAAG, 17 april — E minister Surnam di asuntunan social y salubridad publica, senjor E. M. L. Ensberg, diahuebes lo haci un bishita di cortesia na minister president De Quay.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? ar dia nos ta experimenta esaki: obennan riba terreno di amor, school eporte y na cas cu nan mayornan, ayornan cu educacion di nan jiu ..., relacion entre esposo cu nan riba e diferente problemanan cu bo confiele den nos corant. Ma- jora, quehaceres di nan mas, rela on cu bisinja y familia.

a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek li e envelope bon cla „Correo Con- emas ta molestia un of otro perso- Como Rosemary sabi cuanto pro- , e la pone su mes na disposicion a tur diamars e duna conseho gra- lencial". Si en caso bo problema o pa ponele y pa ser contesta den os corant, anto bo por ta asina bon inclui den e envelope otro enve ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta per nalmente.

Respetable Rosemarie

Despues di mi mas sinceros saludos na Rosemarie, mi ta haci es carta aki, pidiendo un conseho cerca Rosemarie, meseos cu tur hende, cu tin un of otro problema ta haci. Na prome lugar mi ta pidi Rosemarie dispensa, pasobra mi carta ta largo, pero mi ta spera cu nos diario tan lesa lo tin suficiente espacio. Awor mi problema Rosemarie.

Mi ta un senjora mama di dos jiu. Mi ta sperando e di tres jiu. Mi no ta biba mucho contento, mi tin un worry cu mi. Rosemarie, tempo mi a casa mi tabata senjorita i mi a keda fiel na mi esposo tur semper. Prome mi no a duda mi esposo ni un momento. Pero despues mi a tende cu e tin un hende afor i cu ta su mes prima. E otro senjora tambe tin dos jiu. De vez en cuando mi esposo ta tuma algun bitter, bini cas laat anochi i ora mi papia cunele e ta zundra mi masha hopi cos, bisa mi pa bay cas di mi mama back. Pero esey mi no ta haci maske tin vez mi ta desea asina. Rosemarie, tin hopi hende cu no ta comprende pa otro. Si mi mester bai cas back cu mi jiunan, lo tin hopi comentario riba mi. Cada vez cu mi esposo bebe e ta bira venena riba mi, pa motivo di e asuntonan ey cu mi a jega di bisele di e muher afor. Mi esposo ta bisa cu tabata antes e tabatin algo cu su prima, pero no awor mas.. Pero mi esposo a bisami cu e muher a bisele, cu asina mi laga mi esposo e tambe ta laga su esposo pa e drenta bida cu mi esposo. Rosemarie, ta esey ta e worry cu mi tin. Dia di mi matrimonio mi a priminti di keda fiel te na morto. Mi no a casa pa laga mi esposo. Esey ta fout. Si mi esposo kier laga mi ta su asunto, pero ami si no ta bay, siendo cu mi ta stimele i mi no ta bai duna gusto na e otro muher. Rosemarie, kiko mi haci? Di antemano un sincero gradecimento.

Un senjora sufridora i dudosa

Un señora sufridora y dudosa,

Mi amiga, bo tin masha razon di no kier bandona bo esposo. Bo ta casa cunele, bo ta stimele, boso tin dos jiu y aki poco tempo tres jiu. Bo esposo tambe ta stima bo. E muher aya podiser a lokia su cabes y e bebemento ta haci peor. Si bo esposo por stop di bebe, lo bo mira cu tur cos lo drecha pa boso. Tuma un conseho: papia cu bo esposo mainta, ora e NO tin bitter den curpa. Bisele cu boso dos a cuminsa bida masha bon y bunita. Awor boso ta spera di tres jiu, pidi'ele pa cara di e jiunan di evita e muher aya, cu solamente por haci boso hogar y su mes hogar infeliz. Pero, mi amiga, NO PAPIA TUR ORA BAI CU BO ESPOSO RIBA E PRIMA. Homber no ta gusta esey. Papia un vez ariba y despues keda ketu mira con cos ta bai.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie.

Rosemarie, mi tin algo importante pa scirbi Rosemarie. Mi ta spera cu Rosemare lo cumpli cu mi deseo. Tur siman mi ta lesa hopi bon idea cu Rosemarie sa scirbi i duna bon conseho tambe. Mi ta un senjorita di 23 anja i mi tin un joncuman di 24 anja. Mi mayornan no tin nada di papia di e joncuman pasobra e ta un bon mucha. Solamente su tipo ta poco ke'u. E no sa conversa, blo hari. E ta bini mi cas tur anochi i diadomingo asina dos of tres vez. Mi ta haya cu ta di mas. E ta keda sinta te 10'or of 11'or. Rosemarie no ta haya, cu si e ta di bon sintimento e no ta bin tur dia asina i keda te laat. Mi mayornan ta keha despues cu e bai, pasobra tur anochi nan mester keda lamta te laat i mi tata mester bai traha na Lago tempran.

Poco dia pasa mi a bai playa i den un tienda mi tabata papiando cu un otro mucha homber. Pa mi mala suerte mama di e joncuman, cu ta bin mi cas, a weita mi. El a bai bisa e joncuman mes ora. Pero e joncuman no a preocupa, pasobra e sabi cu mi idea no ta serio cune ainda, e no a puntra ni verloofd ni nada. Wel mi por combersa cu otro. E mama di mi joncuman a keda rabia cu mi. Ta cos li loco, Rosemarie, pasobra mi no a papia nada di amor cu e mucha homber den tienda. Masha danki. Rosemarie.

Un senjorita fiel

Un grupo padvinders i padvindsters a tuma un accion anual di „Een heitje voor een karweitje" door di limpia expomast, e parque deportivo municipal i e expohal. Riba e portret aqui bo ta mira e hobennan na trabao na nivel altu i na nivel mas abao.

Un Señorita fiel,

Pa bisa bo bon cla, mi amiga, mi no ta comprende ta cua probiema bo tin. Ni tampoco ta kiko bo kier pa mi soluciona pa bo. Mi a lesa bo carta dos vez y mi tin idea cu bo NO ta stima e joncuman, cu ta bin bo cas. Podiser bo por sinja stimele y apreci'ele despues, pero awor aki bo no tin un amor p'ele. Esey no ta nada malo, ni particular. Bo no por obliga bo curazon di stima un hende. Pero si bo no tin intencion serio cu e mucha homber ey, anto NO LAGA E CARGA NINGUN SPERANZA. E ta bin bo cas tur dia. Te hasta dos of tres vez diadumingo. Cel bo tin tur derecho di puntr'ele cu ki intencion e ta bin bo cas. Bo tata tambe por puntr'ele esey. Podiser e ta bon mucha, cu tur bon intencion pero e ta verlegen. (Bo mes ta scirbi cu e no ta combersa, blo hari).

Si e ta stima bo y si bo ta stimele anto comporta bo serio pa boso dos por bira feliz. No para conversa of hari cu otro mucha homber. Bo por conversa cu mil hende, pero na un manera serio. Bo mester ta franco y bisa e joncuman, cu mehor e no bini tur anochi, pero dos vez pa siman y bai cas por ehemplo pa handa di 10'or mas laat. Mi amiga, si bo ta stimele di berdad, lo bo por bisele tur e cosnan aki, sin cu e rabia ni sinti, cu bo ta core cu nele. Pero...... mi ta duda, cu bo ta stimele.

Rosemarie.

Mi querida Rosemarie.

Rosemarie, mi ta bin molestia bo cu un favor. Mi ta practicamente desespera, sin sa kiko haci. Mi ta un mucha muher di 18 anja. Mi tin amor cu un mucha homber. Mi ta stimele masha hopi i e tambe ta stima mi hopi. Awor un hende a bin bisa mi, cu e ta core den auto cu un mucha muher mas bunita cu mi. Pero mi mes a waak e mucha muher na misa huntu cu mi mucha homber. Rosemarie, mi no sa kiko mi haci, mi ta sintimi desespera. Rosemarie, mi ta un mucha muher decente. Awor e mucha homber a bin papia cu mi. Mi a bisele, cu mi no tin nada cunele. El a manda un carta pa mi pero mi no a contest'ele. Kiko mi haci, Rosemarie, papia cu ne of no? Duna mi un conseho. Masha danki!

F.D.

F.D.

Mi amiga, bo ta sinti bo asina desespera pasobra...... bo tin 18 anja y esaki ta bo PROME AMOR. Kere mi, mi amiga, no tin ningun motivo pa bo desesperacion. Bo ta stima e mucha homber ey hopi, wel pakiko lo bo keda sin papia cunele y puntrele: „Duna mi un confesta formal, ta cua di nos dos bo ta stima? Ami of e otro mucha muher mas bunita, cu bo ta anda cunele?"

Si e bisa cu ta abo, bo ta bisele cu amor ta algo den DOS persona, no den TRES. O.K.?

Si e bisa cu ta abo, y toch bo ripara cu e ta sigui cu e mucha muher aya of cu un otro, anto F.D., ta un cos so bo por haci: kibra cunele. Maske cuanto bo sufri den bo curazon, mi amiga, pasobra cu un hende falso bo no por bira feliz nunca.

Pero no desespera asina liher, mi amiga! Si mi por yuda bo despues, scirbimi libremente.

Rosemaria.

Continuacion dje proceso na Jeruzalem

JERUSALEM, 17 april. — Awe mainta e corte di husticia di Jerusalem a continua cu e sesion den e caso di Eichmann. Tabata di seis sesion cu a ser inaugura den e caso aki.

Presidente Lindau a participa cu e tribunal a declara su mes capaz, contra di e defensa di e abogado di Eichmann, Servatius, kende a trece dilanti cu e huez nan lo ta partidario y cu e tribunal no ta autoriza.

E presidente a laga e acusado lanta para y despues a puntre si e ta sinti su mes culpable of no na e 15 puntonan di e ten laste legging. E ex coronel di S.S. Adolf Eichmann a contesta no culpable riba cada di e 15 puntonan principal di e ten lastelegging. Despues di esey e fiscal a cuminsa lesa un splicacion di e keho, cual lo dura mas o menos shete ora.

Mi no ta e unico cu ta acusa Eichmann. Tin seis millon persona cu ta acuse pero nan no por alsa nan voz pasobra nan shinishi ta sosega na Auschwitz y Treblinka y nan ta graaf ta plama aki.

Gran perdida di rebeldenan na Angola

LISBOA, 15 april. — E oficina di prensa Portuges Lusitania a anuncia awe diasabra, cu durante bringamentonan diaviernes na Angola Portuges, rebeldenan tabatin gran perdida durante tres atake riba pueblonan y patrullanan militar.

Eervicio informativo Portuges a anuncia diaviernes na Lisboa, cu e legion cu ta consisti di voluntarionan Portuges a pone nan mes na disposicion di gobierno pa lucha na Angola. E legion aki a ser form adurante e guerra civil Spanjo, pa combati comunismo.

OPROEPING

De houder van polis van levensverzekering no. 1914.2268 der N.V. Levensverzekering Maatschappij van de Nederlanden van 1845 gvestigd te 's Gravenhage (Nederland) wordt bij deze opgeroepen zich bij de directie van het kantoor te Oranjestad (Aruba) van genoemde N.V. kenbaar te maken vóór 3 mei 1961, zullende anders van bedoelde polis een duplicaat worden afgegeven waardoor de oorspronkelijke polis waardeloos wordt.

LA SOCIEDAD BOLIVARIANA DE ARUBA

invita a Ud. a una Conferencia que dictara el Rev. Padre Pedro Pablo Barnola S.J., en la Sede de nuestra Sociedad, el Miercoles 19 de Abril en curso a las 8.30 p.m.

Asimismo se complace en invitarle a un oficio de Misa en la Iglesia San Francisco en Oranjestad, el Jueves 20 a las 7 p.m. en cuya ocasion predicara el Padre Barnola S.J.

La Directiva

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Tene cuenta cu dia activo y un anochi meseos. Mehora relacion cu bo ambiente v bicinja.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bon aspectonan por yuda bo logra ganashi, posee un mehor begroting. Evita gaslunan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Hendenan den den bo circulo domestico of casero ta exigi atencion y comprension.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Atardi lo ta h mehor ora p contaetonan c superiornan inmediata. Cuidad cu malentendimiento.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Ta probable c pa motibu di u persona of un ca so lo bo tin d cambia di opi nion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tin un acen riba bo interes nan personal, principalmente mas den dia.

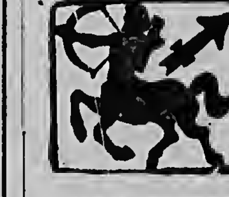
LIBRANAN
24 September — 23 October

E parti di lun ta exigi un cier to reservacion. Larga bo sinti pasa riba tur co un poco.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

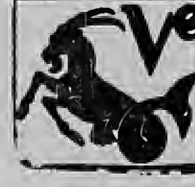
Awe ta un b dia riba terre di profesion negoshi. Tamb ta un bon dia p haci compra.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No excita bo di rectamente ora cu hende papi un cos cu bo n ta gusta.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ora cu bo quie elimina algu conflicto of co nan desagradabl foi camina, sper te atardi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Convenio y a reglonan pa e di aqui por bruh bo pa desenvolvi mientonan ines pera.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Awe ta un d cu aspectonan material. Waa bon ora cu bo t tene conferenci

air condition NOW

ELMAR

YOUR ADDRESS FOR DETAILED INFORMATION

Tijdens de Olympische spelen was

ROMA 1960
OVALTINE

OVALTINE

ook nu weer het officiële krachtvoedsel voor atleten.

OVALTINE is het enige officiëel geaccepteerde krachtvoedsel tijdens alle Olympische spelen sedert 1928

OVALTINE ZET KRACHT BIJ

LUMBER and BUILDING SUPPLIES

Tel. 1175 — DAKOTA SHOWROOM — Tel. 1178
MARIO S. ARENDS N.V.

KNSM your line

TELEPHONE 1777 - 3 LINES
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIP'S NAME	AT ORANJESTAD	FROM:	TO:
MEMNON	20/4	New York, Curacao	Venezuela, New York
PR. DER NEDERLANDEN	25/4	Europe, Curacao	Caribbean Cruise
ELISABETH BERGER	26/4	Italy, P. Rico, Trinidad, Venezuela	Venezuela, Colombia, Kingston
PARTHENON	27/4	New York, Curacao	Venezuela, Trinidad, Europe
SARPEDON	29/4	Gulf, Venezuela	Trinidad, Venezuela, Europe

PETRONA & CROES
Dakota - tel. 1712—1639
SERVICIO RAPIDO
BON TRABAO

HBU HBU
Ook voor U: de HBU
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
WILLEMSTAD - TELEFOON 11340
ORANJESTAD - TELEFOON 1200
SAN NICOLAS - TELEFOON 5090

CINCO Y SEIS

ianador di caredanan di D'adomin-

romer careda. Alqueria, 49 kilo reparador D. Noguera cu jinete Camacaro.

i dos careda. Nini, 50 kilo, di pre-dor R. Sanchez cu jinete E. H. ley.

' tres careda. Derrochon 53 kilo, repa-ador V. Catanece cu jinete Quesada.

i cuatro careda. Colorado 50 kilo, reparador V. Catanece cu jinete Camacaro.

i cinco careda. Jarbas 55 kilo, di parador V. Clyne cu jinete J. E. z.

' seis careda. Halagadora 55 k'lo, reparador P. Camejo cu jinete B. reira.

en e ganadornan tin tres promer orito di catedra, esta Alqueria, orado y Jarbas. Nini cu a gana e los careda no tabatin n'ngun punto e concurso di favor'to di Prensa adio. Derrochon y Halagadora tur tabata di cuatro favorito di ca-a. Cu e resultado aki tabata di one cu e ganadornan di 6 cabai lo ra un suma regular. En verdad a lta un'camente 16 cuadro cu 6 ai ganador cobrando cada uno 762.65 bolivar. Y cu 5 cabai ganador a resulta 983 cuadro cu ta gana cada uno 683,35 bolivar.

PROMER CAREDA. Alqueria e Promer favorito di catedra a gana e careda sin necesidad di haci ningun esfuerzo particular den e bonita tempo di 71 4/5 cruzando e meta cu 9 cuerpo d'lanti di Paciencia. Alqueria a tuma e delantera desde e salida y a keda na cabez te na fin di e careda. Pac'encia a ocupa e segundo lugar cu 9 cuerpo tras di e ganador. Di tres puesto tabata pa Un Gaucho y di cuatro pa Gazelle. Las Pibuas cu a cuminza e careda como ultimo a duna un fuerte atropellada pa cerra e marcador.

DI DOS CAREDA. E triunfo den e di dos careda a bai pa N'ni cu 51 kilo y pilotea pa E. H. Bouley. Manera nos a b'sa caba Nini no a haya ningun punto den e concurso di Prensa y Radio y a paga pa concepto di ganador 65 bolivar. E victoria di N'ni naturalmente a derrumba un gran cantidad di combinacion como den e careda ak' Puerto Nuevo y Pivote tabata e gran favoritonan. Great Tide a pasa dilanti di Carnavalesco cu a trata di gana e careda di punta-punta, pero cu un ultimo esfuerzo Nini a logra un tremendo atropellada y sali ganador di e competencia cu bentaha di un cabez dilanti di Great T'de. Carnavalesco a keda numero tres. Inquietud tabata corre hopi atras pero a logra ocupa e di cuatro lugar, mientras cu Traballa a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA. E tr'unfo di Derrochon tambe tabata un sorpresa pa e affic'onadonan. Derrochon a paga pa concepto di ganador 41 bolivar. M. Quesada a gana e careda aki den 105.20 pa e 1700 metra. E careda a inicia cu Derrochon na cabez di e peloton sigui pa Maniqui pero Quesada no a cede terreno ningun momento. Den e ult'mo stretch e jinete di Maniqui J. E. Cruz a perde su stribo y naturalmente cu esey su chens tambe. Lido cu a corre basta aleja a logra duna un fuerte avance den e ultimo 500 metro y drenta como numero dos. Maniqui a yega di tres. Tarareo a ocupa di cuatro lugar mientras cu Trigemino e componente di llave 8 a cerra e marcador.

DI CUATRO CAREDA. Manera tabata d' spera Colorado e „fija" nacional a gana e competencia cu 3 1/4 cuerpo di bentaha dilanti di Blasia. cu no tabatin ningun punto di Prensa y Radio. Frac a trata cu hopi esfuerzo di sali ganador. Camacaro por fin a logra tuma e delantero y Frac a keda atras pa drenta como numero 6. Blasia manera nos a bisa a drenta di dos despues di un brilloso atropellada. (Descarte 87) Condell a yega di tres pa Pantruca y Bromo sigui como di cuatro y cinco.

PENULTIMO CAREDA. Otro victor'a pa e favorito di catedra. Jarbas ganando facilmente cu 3 3/4 cuerpo dilanti di Besares. Esabeth cu no a haya puntuacion den e concurso di Prensa y Radio a ocupa e di tres lugar, sigui pa Mana y Patria V'eja cu a cerra e marcador. Jarbas a corre den di cuatro lugar sperando e momento adecuado pa avanza. Na altura di e promer curva „Negro Cruz" a avanza di parti paden pa tuma e delantera dilanti di Besares y den reeta final Jarbas a saca suficiente bentaha pa gana e careda s'n peligro.

ULTIMO CAREDA. Halagadora ta otro sorpresa den e ultimo careda. Tur hende a pone atencion riba Una Bambi. Bell Tent y Noryomar y a lubida Halagadora. Moreira e jinete di Halagadora a logra e victoria cu dos cuerpo di bentaha dilanti di Taruguita cu no tabatin ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Guasada a logra ocupa e di tres lugar. Noryomar un di e gran favoritonan a yega di cuatro pa laga Ya Se R'e cerra e marcador. E careda a inicia cu Bentella, Guasada y Garceta. Na altura di 700 metro Guasada a pasa adilanti. Pero den e ultimo stretch Halagadora di parti paden a avanza cu forza pa cruza e meta sin peligro. Taruguita cu a avanza na ultimo momento a logra ocupa e di dos lugar.

PA SERVICIO RAPIDO Y
MIHOR CALIDAD?
KEES GROCERY N.V.
Tel. 1079—1918
J. G. EMANSTRAAT 30

HUNGAMENTU DI DAM PA CAMPEONATO PERSONAL — Na Hotel Nieland na Appeldoorn a ser hunga Dia Razon mainta di octavo round dje campeonato personal di dam. Riba e portret nos ta mira na e bordchi derecho koploper, ir. G. E. van Dijk i na izquierda J. H. Beeks. Mas na fondo di izquierda pa derecho: F. Gordijn, campeon Neerlandes W. de Jong i J. M. Bom. Sres. Bom i Gordijn ta sigui ir. Van Dijk cu masha poco diferencia den e posicion dje stand.

Loque „Nieuwe Rotterdamsche Courant" ta bisa

ROTTERDAM, 16 april. — E corresponsal na New York di "N'euwe Rotterdamse Courant" a informa qu: e subdirector di comunicacionnan di e departamento Mericano di asuntunan exterior, White, a ricib' e embahador Hulandes, dr. J.H. van Rooijen, pone na altura cu Merca ta dispuesto pa cuminza negociacionnan tocante e tratado aereo entre Hulanda y Merca.

Den curso di e negociacionnan nan lo tin deliberacionnan tocante e petic'on Hulandes pa un comunicacion aerea cu costa occidental di Merca.

Den e punto di bista aqui e deliberacionnan minister Luns aparentemente tabat'n resultadonan directo. aunque cu mester discu'i hopi punto ainda na e venidero negociacionnan.

Cumpleanjos

Ta celebra su fecha natal sra. Josefina Henriquez y ta ricibi felicitacion di su esposo Jacobo Henriquez, jiunan Aida, Eddy, Eva, Trina, Roberto, Oscar, mama San'ta, rumannan Gloria, Coleta, Sira, Florencio, Ismael, Helena, Jane', M'to, Andres, Alfrido y tambe di su dos sobrinenan Rolando y Gilbert Tromp, di Rolando Tromp y demas famlia Henriquez, Vrolijk, Tromp y Webster.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Lucila Evertsz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Juliana, swa Avelina, Cecilia, am'ganan Agust'na, Ortenzia, Marcia, especialmente di su dos sobrinonan Lucho y Wim Cecilia.

Ta recorda su fecha natal sr. Eleuterio Dania y ta r'cibi felic'tacion di su mama Felicia, tata Bruno, rumannan, sobrina y sobrinonan, comprometida S. Geerman, tur su amigonan di Mariachi Sta. Cruz.

Declaracion di Banco Central di Congo

LEOPOLDSTAD, 14 april. — En coneccion cu su proximo viaje pa New York y Brussel, e pres'dent dje banco central di Congo a declara: "nos tin mester di judanza financiero inmediatamente di Nacionnan Uni of cualkier otro instituc'on. Tur luna nos tin un deficit di 600 miljon Franco, asina e president di banco a declara. dnj2aM5O shrdlu cmfwyp cmfwy mm

Gagarin a tene un conferencia di prensa pa casi 300 hende

MOSCU, 16 april — Den e Cas di Sciencia na Moscu e prome astronauto, Joeri Gagarin a tene conferencia di prensa pa mas o menos 300 periodista for di tur parti di mundu. Gagarin a desmenti e noticia cu a ser publica den prensa Mericano cu e lo ta famia di un principe Ruso.

Despues el a duna detayes tocante su estudio e instruccion. El a bisa cu na escuela aerea e a hanja su licenc'a como aviador di avionnan di caza y despues el a inscribi su mes pa sigui un curso pa astronauta. El a declara cu e tabata sigur cu su vuelo lo a termina cu exito. Mi tabata bon na altura con traha cu tur e instrumentonan. Mi a sinti mi mes perfectamente bon durante e vuelo y continuamente mi por a traha bon. E falta di peso no tabata un sensacion nobo pe, pasobra na su instruccion ja nan a custumbre contra esey.

Ora cu nan a duna e orden pa baha e nave cosmico a cambia di direcc'on. E velocidad a baha y e nave a aterriza den un territorio cu a ser marca anterior di e vuelo.

Mi por a mira terra bon durante di e vuelo. Superficie tabata parce loque bo ta weta for di un avion cu ta bulando na un altura hopi altu.

E astronauta a b'sa cu ora e tabata bula riba Atlantico tabata scur y si e pasa e ora ey riba un ciudad lo e por a mira brilla di e luznan.

Gagarin a declara cu e tabatin contacto cu terra via di diferente kanalnan y tambe telefon y rad'o. Mi a haci observacionnan di e luganan unda mi tabata y a manda esaqui pa terra.

E nave no tabatin un aparato pa tuma foto abordo. Gagarin a bisa di ta di opinion cu enter e nave plus e cabina por ser usa un biaha mas.

CURRENT INTERRUPTION

The N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba" informs her customers living in the surrounding of:

Bernhardstraat (East), Verrietstraat, Mgr. Niewindtstraat, Essoville, Weg Fontein, Pastoor Hendrikstraat (East), Mozia v. Oranjestraat (East),

that the electric current will be interrupted for urgent repair work on wednesday April 19, 1961, fom 8 a.m. to 10 a.m.

Tempest - Tempest - Tempest
pa: PONTIAC
GENERAL MOTORS COMPANY
Combinacion di bunita color, upholstery fini acaba y e famoso motor 4-cylinder Super-Economico, cu of sin Hydromatic comproba riba tur caminda na Merca.
„GENERAL MOTOR'S COMPACT PRIDE"
Actualmente den stock na prijs especial y condicionnan atractivo.
Nos ta spera bo bishita sin falta!
DISTRIBUIDOR:
ARUBA MOTORS COMPANY

PLUMBING SUPPLIES
Your address for all household articles, building materials, general hardware and all kind of tools.
ANTILLEAN HARDWARE CO.
(opposite San Pedro Hospital)
Tel. 1864

M ULCO — MEHOR Y MAS BARATA
U NIVERSALMENTE CONOCI
L AGA BO AMANTE GOZA CU MULCO
C UMPRA AWE MES
O BTENIBLE CERCA RAGHUNATH N.V.
Horloshi „M U L C O" marca mundial

De hagelwitte as van 'n Ritmeester...
Maar de as vertelt u niet alles.
'n Ritmeester moet u *roken!*
Steek zo'n geurige Fiat òp en u wéét wat 'n Ritmeester geeft!
FIAT
elk Ritmeester merk een meesterwerk
IMPORTRICE:
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD. - Tel. 1492—1493

RITMEESTER
FIAT

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 74

CAPITULO VII

Nicolina a waak riba su oloshi ora u e auto tabata subi e cam'na di Belgrave Square. Tabata casi 1.15. E abata curioso pa sabi quico David haci ora cu el a ripara cu Nicolina o tabata na cas. Tampoco Nicolina o tabata desea di a contra cune avor aqui, pero ya no tabatin otro manera mas di haci.

"Lloyd", el a bisa ora cu nan tabata subi stupi di amia Ashfleighs: lo nos no por queda aqui na Londen. ra cu tur esaquinan ta tras di lomba. Pueblo lo guli nos y combersac'on lo no caba den mundo...."

Anto Lloyd a responde:

"Mi ta quere en realidad cu e asunto aqui lo bira un escandalo sin duda si nos decidi di queda Londen berdad".

"Lo nos mester bandona e pais anto?"

"Asina mi ta quere". E a queda ta m'ra Nicolina, mientras el a hala klok na porta. "Quizas lo nos hanja nos forza di bai Merca. Bo ta hanja esei grave?"

"Awor no mas", el a responde.

Heargreves a abri porta. El a hiza su wenkbrauwnan na sistema di asombro y a queda ta mira di Nicolina na Lloyd.

"Lord Manstone ta na cas?" Nicol'na a puntre.

"Si bo quier spera un ratu, lo mi bai buske. miss Rainard".

"Gracias, mi ta spera".

El a hiba nan dos den biblioteca y a cerra e porta su tras. Ora cu el a bai, Lloyd a tuma Nicol'na den su brazanan y a sunchi e mucha muhe. "Casi ta increible cu un mucha muhe asina chiquito manera bo por ocasiona usina tantu trobbel", el a bisa.

El a caric'a e hoben cu su cara banda di esaqui su skouder.

"E caso aqui lo cai David masha duru, pasobra e ta stima mi hopi."

"Mi tambe ta quere cu na principio e sla lo cai duro p'e, pero segun dia ta pasa tur herida mes ta cura y tambe esei. Lo e bin comprende cu bamas un matrimonio entre boso dos lo por tabata algu serio".

"Bo n' corda ni un momentu quico tantan Iris lo bisa di enter e asunto aqu'?"

E tabata camna ta bai bini awor intranquilo. "Mi ta prefera di no papia respecto esei".

El a sonrei. "Den om Charles lo bo hanja un bon defensor. E quie bo bon".

E mucha muhe tabata hunga cu ilu dje cortina. "Marra lord Manstone por a bini pa caba" el a bisa.

"Quizas e no quier ricibi nos".

Porta a abri. Roger a queda ta mira asombra di un banda na otro.

"Lord Manstone", Nicolina a cuminza, "bo ta recorda bo dokter Fenton?"

Roger a saca su man. "Pero natural. Bo tabata toch un tempo aqui na Lynmara?" Y sonriendo el a b'ra su mes pa Nicolina. Unda David ta?"

"Esei mi n' sa", el a responde.

Roger a hanja un bista stranjo den su wowonan. "El a sali aqui p'e bai lunch cu bo. Bo n' contra cune anto?"

"Mi ta quere cu ta mehor bo larga aml splica e caso aqui. Nick". Lloyd a interrumpie den e combersacion. "Larga mi cuminza unbez s'n sconde nada, lord Manstone. Mi cu Nicolina ta pensa na casa cu otro"

Tabata reina un silenc'o sepuleral. Y den e silencio mortal aqui Nicolina tabata sinti com wowonan di Roger tabata planta riba dje, mas indiferente y mas scur cu nunca antes.

"E not'cia aqui ta repentina", el a bisa, mientras su stem a resona glacial. "En vista dje proximo matrimonio di diasahra awor mi no por a pensa cu bo por a pensa na tuma un otro decision".

Anto Lloyd a bisa: "Bo n' ta comprende e asunto. Mi cu Nicolina tabata stima otro mucho tempo caba prome cu el a contra cu David. Awor el a convence su mes cu e no por sigui asina mas. E quier hala tras prome cu ta laat".

No ta un poco laat caba pa esaqui?" Roger a informe.

Nicolina a queda ta fihe. "Nos tin ainda cuater d'a...." Tabatin algu suplicante den su stem. "Bo mes a bisa mi cu lo bo a desea si mi a bandona David! Asina b'a pidi mi!"

"Asina m'a haci?" Roger a plooi su frenta como si fuera e tabata haci molester pa e recorde. "Si t'as'na, anto ta basta dia caba lo mi mester a bisa esei. Foi dje m'a reflecciona mi. Nos a haci un ajusto. Y mi ta quere cu mi a sali victor'oso. Quen cu contra cu bo, lo bisa cu bo ta un muhe ideal pa David. Quizas nan tin razon. Bo ta dispone di tur cos cu ta interesante pa un muhe. Den e sentido ei Dav'd no por a desea nada mehor. Mi ta quere cu lo bo mester atene bo na nos convenio".

"Esei lo bo no ta desea", Nicolina a bisa na hoz baho.

"Lo mi no ta desea esei?" Roger a bira su mes y a bai na su escritorio. El a lenn cu su lomba contra dje. "Parce cu bo ta s'gur cu mi ta contentu si mi salba di bo; sinembargo no t'asina. Awor mas no. Bo ta mira, Nicolina", el a continua carinjoso. "Famia Ashleigh ta cabando. Ta tres miembro sol a resta y esei no ta suficiente; nan mester sigui hiba den historia. Y ta quen otro sino abo lo ta na estado di sigui carga e nomber, manera mi ta desea di mira?"

Lloyd su cara a cambia. "Tin ainda hopi otro mas...."

(E ta sigui)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

Swift
NET WEIGHT
PLATE BRAND
POTTED MEAT
INDUSTRIA ARGENTINA

DISTRIBUTOR
WIMCO
Nassaustraat - Tel. 1399—1381

CINE

Diamars 18 di april

DE VEER: 8.30'or „Oceans 11" 18 jr.
RIALTO: 8.00'or „Las luces de Buenos Aires" 14 jr.
PRINCIPAL: 8.00'or „The unholy four" 18 jr.
AURORA: 7.30'or „Spy smasher" 14 jr.
SAVANETA: 7.30'or „Unwed mother" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Lodovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo. 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 18 di april

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias local polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion Musical
5.30 Ora infantil na papiamento
5.45 Fiesta de calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Alfredo Sadel
6.30 Diner muziek
6.45 Saludos for di Holanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 18 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 18 de abril

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creolo
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 18 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „ cronica deportiva Philips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 „V.O.A. Listeners" Choice
C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Ministro Visser a sali Hulanda pa Merca

SCHIPHOL, 14 april. — E ayuda Mericano semper tabata importante pa nos, pero e ayuda ey nos no ta haye especial pa defensa sino pa reforsa NAVO.

Esaki ir. S.H. Visser minister di defensa a bisa prome cu e sali pa Merca awe tardi.

E ta bai Merca pa un bishita di 14 dia pa investiga con grandi e ayuda militar Mericano na Hulanda lo ta den e anjanan venidero.

Mi mester sa tin eseynan sino mi no por traha plannan pa periodonan largu.

CEMPRO N.V.
Wayacka - tel. 2444
Pa tur sorto di blokki usa
CEMENT DI PRIMERA CALIDAD

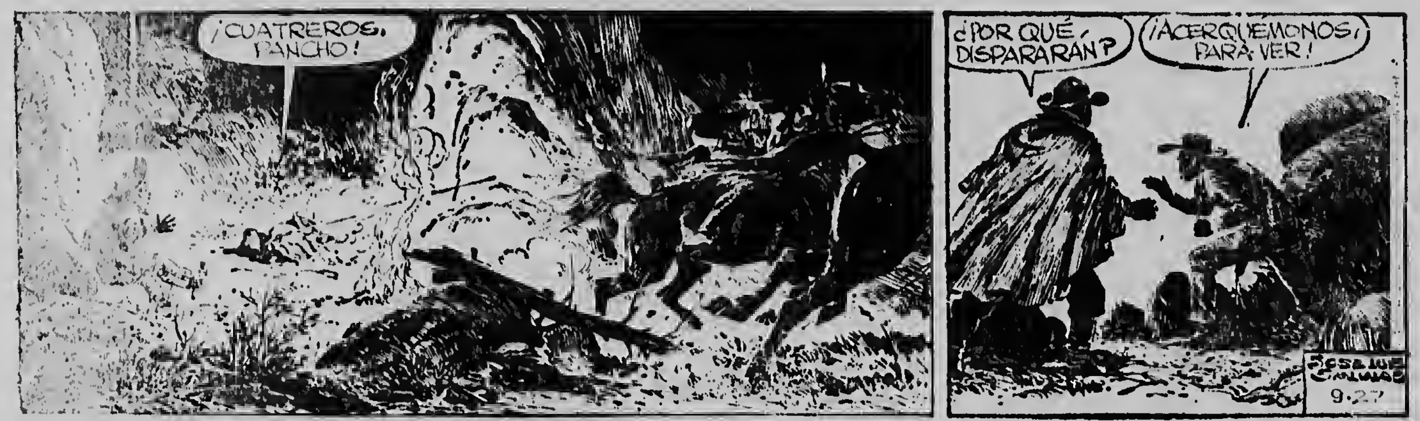
TA HUUR
FOR DI 1 DI MEI VENIDERO
OFICINA
cu espacio chikito pa deposito
cu un of dos airco's
Situa dèn centro di Oranjestad.
—
Pa informacion: CASA MATIAS
Tel. 1166 - 2139

SHERWIN WILLIAMS
SUPER
Kem-Tone
The DeLuxe Latex Wall Paint
Super Washable Super Durable

ARUBA TRADING CO.

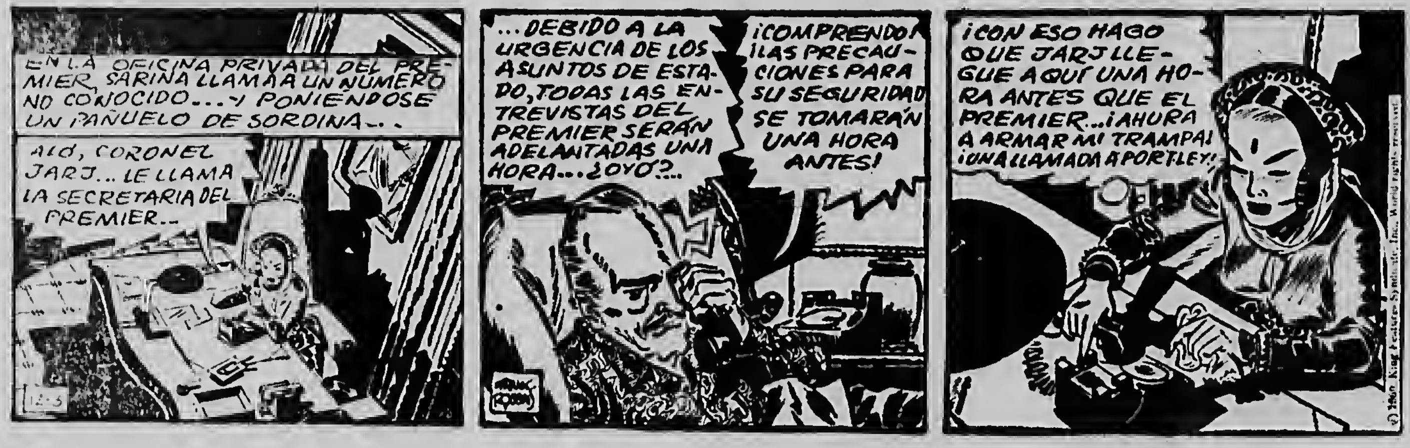
CISCO KID

1. „Ladron di cabay, Pancho!" 2. „Paquico nan lo ta dispara?" „Laga nos jega mas cerca pa mira!"


¡CUATREROS, PANCHO!
¿POR QUÉ DISPARARÁN?
¡ACERQUEMONOS, PARA VER!
JOSE LUIS SALINAS
9-27

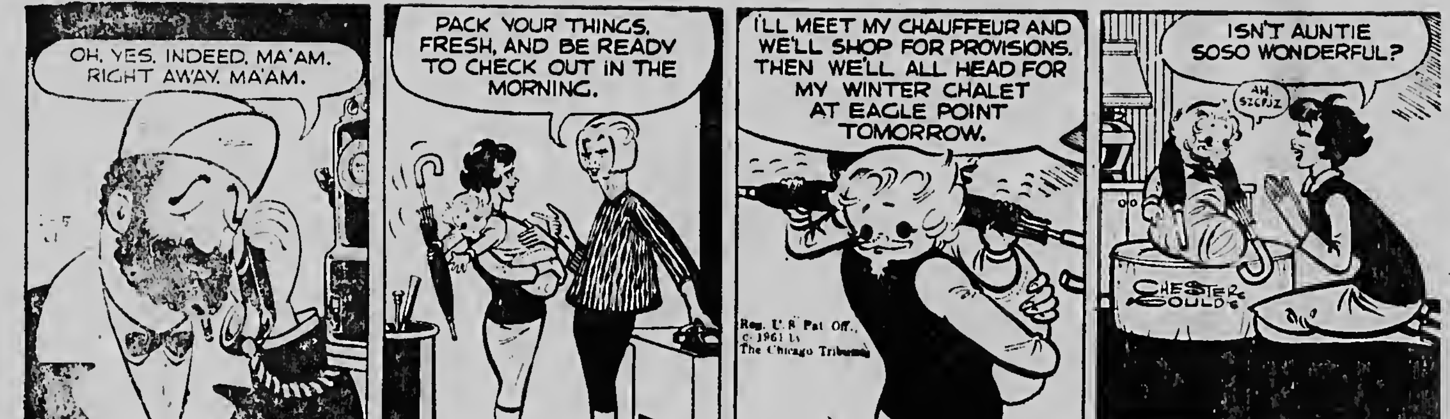
JUAN EL INTREPIDO

1. Den oficina priva di e premier, Sarina ta jama un numero conoci.... y bisiendo un lenso di Sord'na.... „Halo, Coronel Jarj.... aki ta e secretaria di premier..." 2. ....pa motibo di urgencia di e asuntonan di estado, tur e entrevistanan di e premier lo ta un ora mas tempran... bo a tende?" „Mi ta comprende! E precaucion pa su seguridad nan lo tuma un ora promer!" 3. „Cu esey mi ta haci cu Jarj ta jega aki un ora promer cu e premier.... awor laga mi traha mi trampa! Un jamada na Portley!"


EN LA OFICINA PRIVADA DEL PREMIER, SARINA LLAMA A UN NÚMERO NO CONOCIDO... Y PONIÉNDOSE UN PAÑUELO DE SORDINA...
ALÓ, CORONEL JARJ... LE LLAMA LA SECRETARIA DEL PREMIER...
...DEBIDO A LA URGENCIA DE LOS ASUNTOS DE ESTADO, TODAS LAS ENTREVISTAS DEL PREMIER SERÁN ADELANTADAS UNA HORA... ¿OYÓ?...
¡COMPRENDO! ¡LAS PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD SE TOMARÁN UNA HORA ANTES!
¡CON ESO HAGO QUE JARJ LLEGUE AQUÍ UNA HORA ANTES QUE EL PREMIER... ¡AHORA A ARMAR MI TRAMPA! ¡UNA LLAMADA A PORTLEY!
12-5

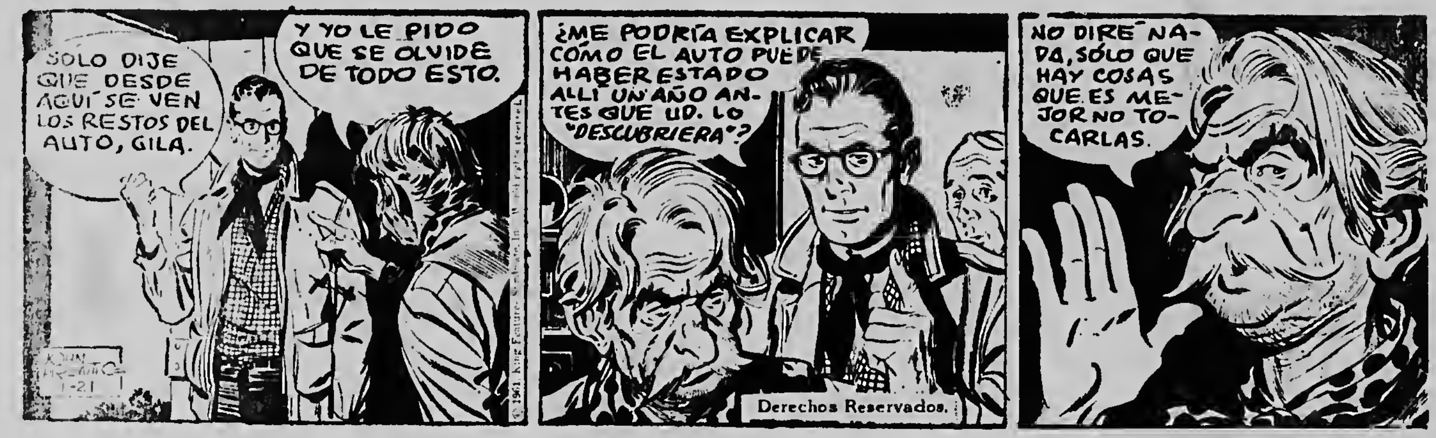
DICK TRACY

1. „Oh, si, seguramente, senjora. Mesora, senjora." 2. „Empaketa bo cosnan, Fresh, y mira pa bo ta cla pa sali mainta." 3. „Lo mi topa cu e chauffeur y lo mi cumpra provision. Anto nos tur lo bay pa mi chalet di invierno na Eagle Point mayan." 4. „Auntie Soso no ta masha bon hende?"


OH, YES, INDEED, MA'AM. RIGHT AWAY, MA'AM.
PACK YOUR THINGS, FRESH, AND BE READY TO CHECK OUT IN THE MORNING.
I'LL MEET MY CHAUFFEUR AND WE'LL SHOP FOR PROVISIONS. THEN WE'LL ALL HEAD FOR MY WINTER CHALET AT EAGLE POINT TOMORROW.
ISN'T AUNTIE SOSO WONDERFUL?
AH, SZCFJZ
Reg. U.S. Pat. Off., c. 1961 by The Chicago Tribune
CHESTER GOULD

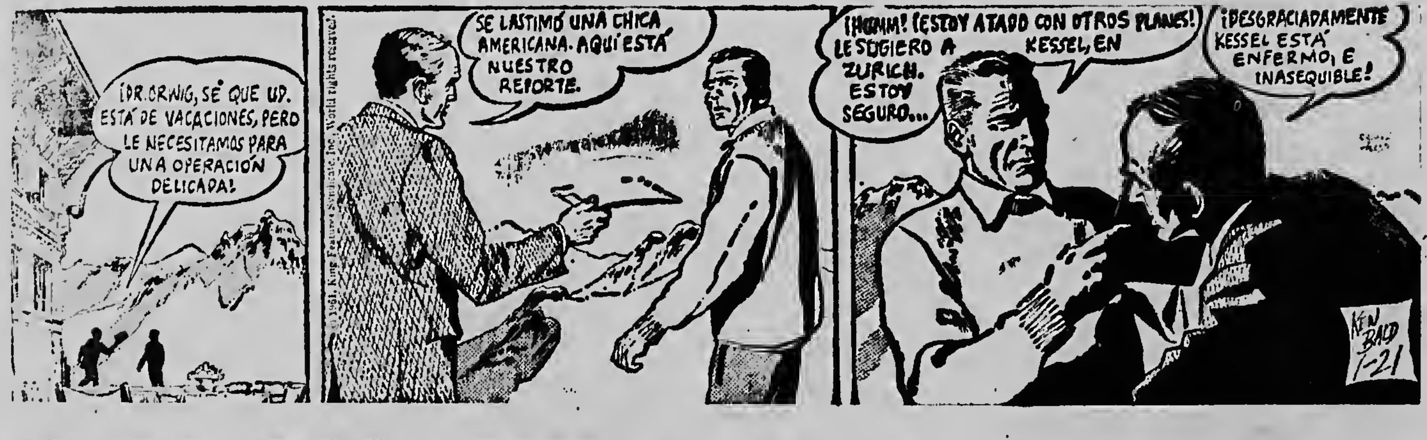
RIP KIRBY

1. „Solamente mi a bisa cu di aki bo por mira e restonan di e auto, Gila". „Y mi ta pidi bo pa lubida tur esaki". 2. „Lo bo por a explica mi con e auto por tabata aya un anja promer cu bo „descubrié?" 3. „Lo mi no bisa nada, solamente tin cos cu ta mehor no mishi cu nan."


SOLO DIJE QUE DESDE AQUÍ SE VEN LOS RESTOS DEL AUTO, GILA.
Y YO LE PIDO QUE SE OLVIDE DE TODO ESTO.
¿ME PODRÍA EXPLICAR CÓMO EL AUTO PUEDE HABER ESTADO ALLÍ UN AÑO ANTES QUE UD. LO "DESCUBRIERA"?
NO DIRÉ NADA, SÓLO QUE HAY COSAS QUE ES MEJOR NO TOCARLAS.
JOHN PRENTICE 1-21
Derechos Reservados.

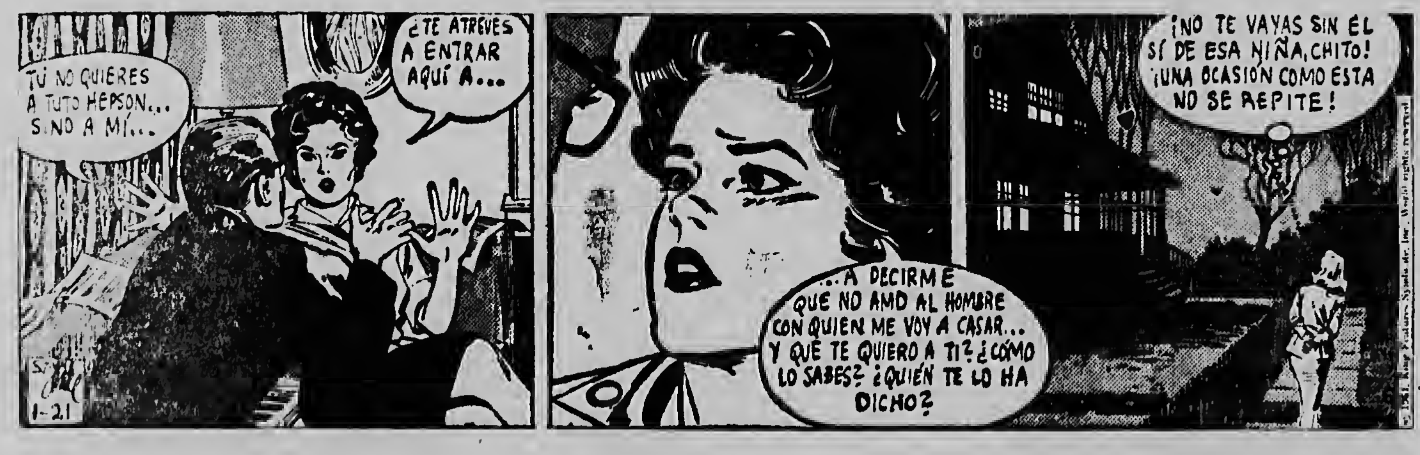
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dr. Orwig, mi sa cu bo ta cu vacacion, pero nos mester di bo pa un operacion delicado!" 2. „Un mucha muher americana a cay. Ata nos reporte" 3. „Hummm! Mi ta mara na otro plan! Mi ta quere mehor bo pidi Kessel, na Zurich. Mi ta sigur...." „Desgraciadamente Kessel ta malo, y nos no tin manera di jega cerca dje".


¡DR. ORWIG, SÉ QUE UD. ESTÁ DE VACACIONES, PERO LE NECESITAMOS PARA UNA OPERACIÓN DELICADA!
SE LASTIMÓ UNA CHICA AMERICANA. AQUÍ ESTÁ NUESTRO REPORTE.
¡HUMM! ¡ESTOY ATADO CON OTROS PLANES! LE SUGIERO A KESSEL, EN ZURICH. ESTOY SEGURO...
¡DESGRACIADAMENTE KESSEL ESTÁ ENFERMO, E INASEQUIBLE!
KEN BALD 1-21

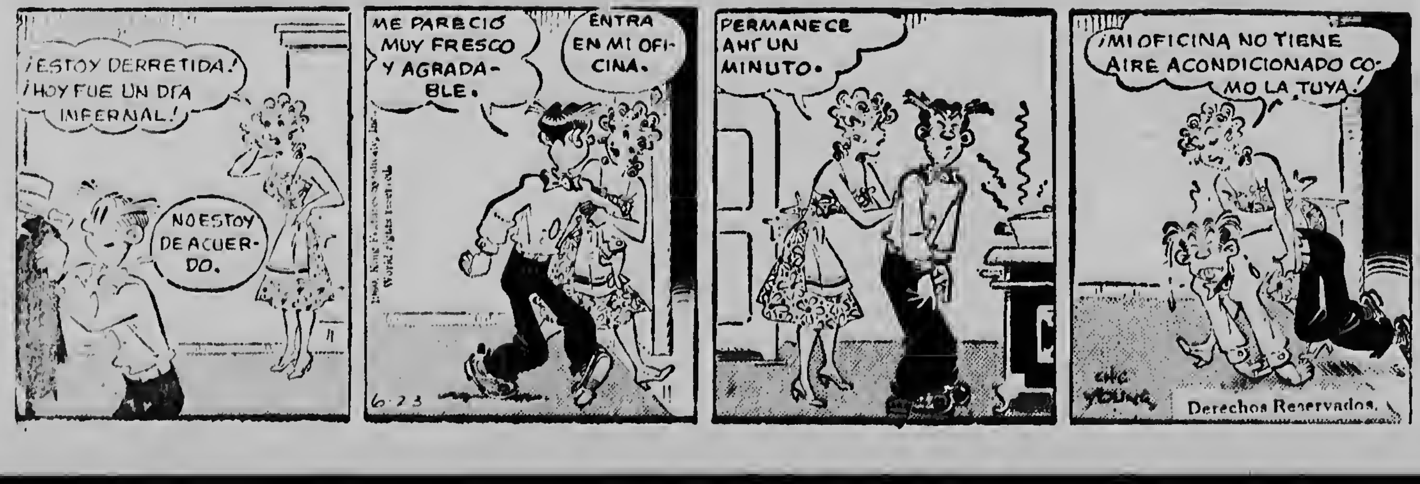
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no ta stima Tuto Hepson.... sino ami!" „Bo ta tuma tribilidad di drenta aki.... 2. ....pa bisa mi cu mi no ta stima e homber cu mi ta bay casa cunè.... y cu mi ta stima bo? Con bo por sa? Kende a bisa bo?" 3. „No bay sin e palabra si di e mucha ey, Chito! Bo no ta hanja otro ocasion manera esaki mas!"

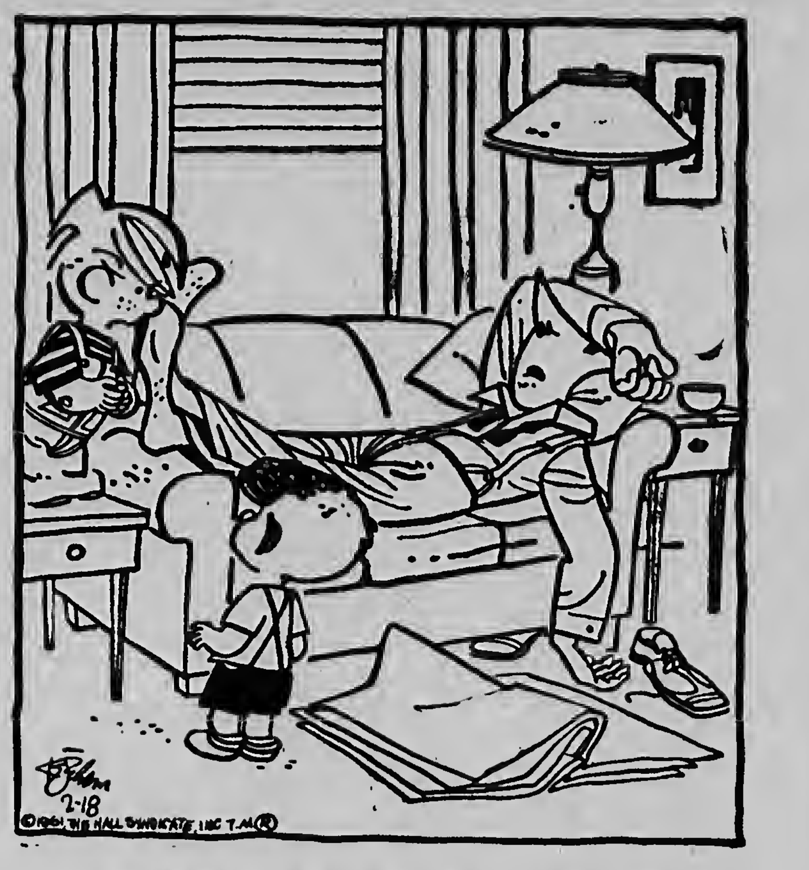

TÚ NO QUIERES A TUTO HEPSON... SINO A MÍ...
¿TE ATREVES A ENTRAR AQUÍ A...
...A DECIRME QUE NO AMO AL HOMBRE CON QUIEN ME VOY A CASAR... Y QUE TE QUIERO A TI? ¿CÓMO LO SABES? ¿QUIÉN TE LO HA DICHO?
¡NO TE VAYAS SIN EL SÍ DE ESA NIÑA, CHITO! ¡UNA OCASIÓN COMO ESTA NO SE REPITE!
1-21

PEPITA

1. „Mi ta dereti! Tabata un dia masha calor!" „Mi no ta di acuerdo cu bo." 2. „Ta parce masha fresco y agradable." „Drenta den mi oficina." 3. „Para aki un minuut." 4. „Mi oficina no tin aire acondicionado manera di bo, no!"

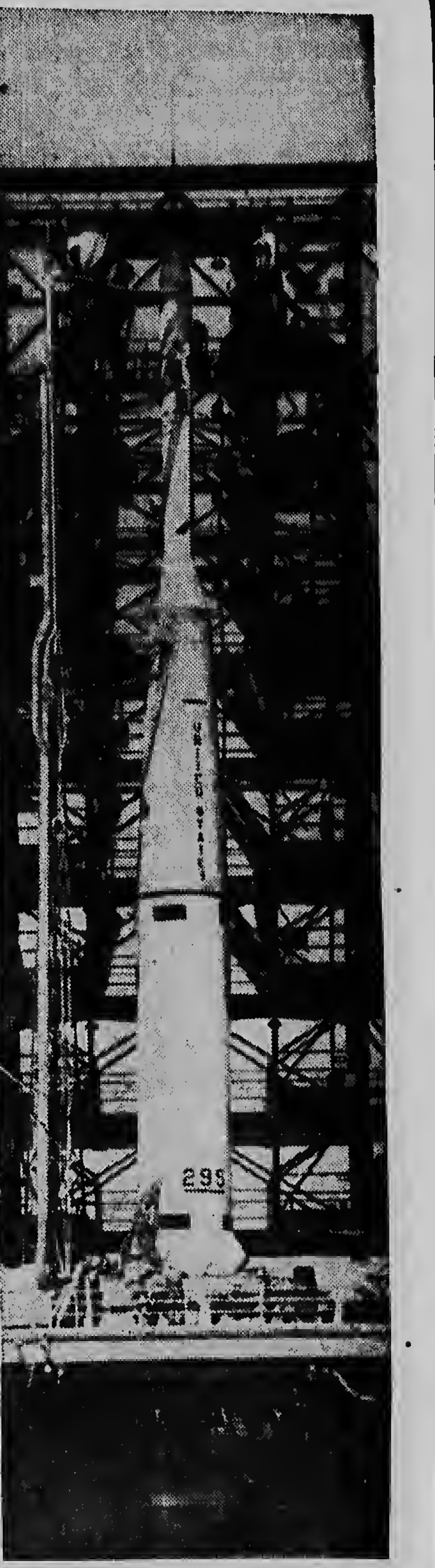

¡ESTOY DERRETIDA! ¡HOY FUE UN DÍA INFERNAL!
NO ESTOY DE ACUERDO.
ME PARECIÓ MUY FRESCO Y AGRADABLE.
ENTRA EN MI OFICINA.
PERMANECE AHÍ UN MINUTO.
¡MI OFICINA NO TIENE AIRE ACONDICIONADO COMO LA TUYA!
6-23
CHIC YOUNG
Derechos Reservados.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT


Ketcham
2-18
©1961 THE HALL SYNDICATE, INC. T.M.®

„Ik weet niet hoe ik hem moet wakker maken, zonder hem te laten schrikken!"

„Mi n' sa com mi mester lamté sin spanté!"



Esaki ta un „four-stage Thor Delta rocket", cuol recienetmente a ser lanza no Cope Canoveral, Florida E ta hiba un payload scientifico obordo pa mas di 100.000 mija (160.000 kilometer) den espacio, pa hanja informacionnan planetorio den orea magnetico.

Ayera marduga Cuba a ser invadi na 4 punto

NEW YORK, 17 april — Un radio emisora di New York a anuncia, cu awe mainta forzanan militar pa invasion a baha na tera na Cuba. E emisora a cita un radio Cubano. E radio di New York ta bisa cu e invasion di adversarionan di Fidel Castro a cuminza na Cuba y esaki a worde anuncia door di emisora di ehercito Cubano y door di rebeldenan tambe. Segun e radio emisora di New York refugiadonan Cubano a declara cu na cuater punto na Cuba forzanan militar a baha na tera. Parce cu radio di Cuba a bisa cu ta na tres punto.

E presidente dje consejo revolucionario na New York, Cardona a bisa, cu patriotanan Cubano a cuminsa nan lucha awe mainta tempran den ciudadnan y den serunan pa libra nan pais foi di e gobierno di Castro y kita e dominio comunista tan cruel for di nan pais. Segun ta worde anuncia e consejo revolucionario a yama e movimiento contra revolucionario na Cuba pa cuminsa cu e accion.

Mas laat den dia e emisora di New York a anuncia, cu parce e invasion ta consisti di operacionnan di guerilla y cu no ta conoci for di unda esnan cu ta ataka a sali. Noticianan ta bisa cu e grupo di invasion di mas grandi a baha na tera na „Playa Larga", ne ciudad Matanzas. E ciudad aki ta situa na un distancia di 100 km. na parti este di Havana. E di cuater invasion a worde haci door di un grupo di rebeldenan cu a logra baha na tera diasabra mei di anochi ne provincia Oriente.

Nombracion pa Carlos Hevia

Prome cu e noticia tocante un invasion na Cuba a ser anuncia, nan a bisa cu „e consejo revolucionario Cubano" bou di presidencia di dr. Miro Cardona, a nombra dr. Carlos Hevia como ministro di relaciones exteriores den e gobierno provisional, cual e contra-revolucionarionan Cubano ta sperra di instala muy pronto na Cuba.

Hevia tin 61 anja y na 1934 e tabata presidente durante dos dia.

E tres pilotonan atacador di Cuba a alcanza Florida

E tres pilotonan Cubano, cu a yega na Florida despues cu nan a ataka aeropuertonan na Cuba, a hanja nan libertad riba palabra di honor, despues cu nan a hanja asilo politico na Merca.

Nan identidad y unda nan ta permanece ta ser mantene en secreto pa protega nan famianan na Cuba, asina ta worde participa door di fuente gubernamental. Hopi corant ta scirbi cu esaki ta locura pasobra si e aviadornan a sali for di forza aerea di Castro anto nan lo hanja sa mes ora cual atviador ta worde perdi.

Comentario di organo di Partido Comunista

E organo di partido di China comunista a scirbi en coneccion cu e sucesonan di diasabra na Cuba, cu ningun hende por accepta „e mentiranan vergonzoso" dje ministerio Mericano pa relacionnan exteriores, segun cual un portavoz a bisa cu Kennedy no sa nada, tocante e preparacionnan pa un „atake aerea riba Havana door di avionnan Mericano".

E corant ta scirbi ademas, cu Miami „y hasta Washington" a bira ciudadnan caminda e contra-revolucionarionan Cubano ta reuni y cu Washington no a desmenti e noticia segun cual avionnan cu a comete agresion, a aterriza riba un base Mericano. Asina un corant di partido comunista di China ta scirbi.

Jose Mirocardona, lider di revolucionarionan Cubano

Jose Mirocardona, lider dje consejo revolucionario Cubano, probablemente a sali for di Merca caba, pe bai instala su mes na su cuartel general, asina un portavoz dje consejo a declara.

Nan ta bisa, cu algun tempo pasa e consejo a dicidi caba, pa forma „un gobierno liber pa Cuba" riba e territorio cu worde „liberta" na Cuba, asina e invasion caba di tuma luga.

Declaracion di servicio di imigracion di Miami

Servicio di imigracion di Miami a declara cu e tres Cubanonan cu a yega na Florida despues dje bombardeo na Cuba lo worde interroga e siman aki. Nan a declara cu nan a deserta for di forza aerea Cubano pa miedo di no worde arresta y ta pesey nan a pidi asilo politico cerca autoridadnan Mericano. Nan nomber no ta conoci.

E presidente Cubano Dorticos a desfia gobierno Mericano pa menciona nomber dje pilotonan, pa proba cu nan no a deserta, pero cu ta for di base Mericano nan a lanta pa ehecuta nan vuelo di bombardeo.

Di parti di refugiadonan Cubano na Miami nan ta bis, cu trupanan a baha na tera den e provincia Oriente na Baya Cochino, Palma Larga y Palma de Geron. Segun radio emisora di gobierno Cubano, cinco miembro di milicia a perde nan bida.

Radio emisoranan Cubano comercial ta bisa cu tanki di guerra y arma ta worde baha na tera. E corresponsal di C.B.S. na Miami a bisa cu e grupo na Matanzas ta trata na kita tur comunicacion riba e caminda na Havana na parti Oriente.

Radio Havana ta anuncia cu sabotage ta worde comete den interior. Emisora di gobierno Cubano a yama tur miembronan di Milicia pa nan ocupa nan puesto.

Ministro di relacion exterior i defensa di Merca no sa di nada.

E ministerio Mericano di relaciones exteriores y di defensa a declara cu nan no tin ningun informacion tocante ocupacionnan na Cuba.

Di parti oficial na Merca ta worde anuncia, cu maske con grandi e invasion na Cuba por ta y ni maske ki carakter e por tin, forzanan militar Mericano lo no participa den e invasion aki.

Noticia di Moskou

For di Moskou ta worde anuncia di parti oficial, cu awe tardi nan lo publica un declaracion gobernamental tocante Cuba.

E declaracion aki lo consisti palabranan bastante skerpi.

Cubanonan a difila pa victimanan

Cienes Cubano a defila dilanti dje siete cadavernan di e victimanan cu a perde nan bida durante e atake aerea di diadomingo. Tabatin militarnan a tene warda.

Prome ministro Castro a declara na miles di homber uniforma di Milicia y un cantidad di ciudadano na Havana, cu e atakenan aerea di diasabra ta mucho mas cobarde cu esun cu a worde comete durante e segundo guerra mundial riba Pearl Harbor. E muchedumbre ta reuni den becindario dje luga, caminda e victimanan dje bombardeo lo worde dera.

Segun Castro e avionnan bombardero a bini for di pais extranjero. Merca a duna esnan cu ta ataka avion y bomnan y tambe dunanan instruccion pa e atake, pero Merca no tin basta curashi pa tuma responsabilidad dje atake riba dje.

Presidente Kennedy lo mester mustra cu e no ta un ganjado door di proba Nacionnan Uni cu e avionnan cu a lanza e atake di diadomingo a subi for di un base na Cuba mes. Pakiko Merca no ta bisa ta ken ta e piloto? Asina Castro a puntra.

Corantnan Cubano a scirbi diadomingo cu e avionnan aki a sali for di Merca. E corant „El Mundo" a publica un kaarchi segun cual e avionnan a bini for di Miami y e base Mericano na Guantanamo.

Prensa y radio a haci hopi buya tocante e hecho, cu durante e tiramento for di laria cu mitralleur seis hende muhe y cinco mucha a ser herida.

Na un dje aeropuertonan, Julian, dos avion a worde destrui y riba un otro aeropuerto, esta Santiago, cuater avion a ser destrui.

Na Miami ta ser anuncia for di fuente oficial cu e tres pilotonan Cubano cu a yega na Florida despues di nan bombardeo riba e basenan Cubano, por lo pronto a hanja asilo politico.

Lucha pa libertad di Cuba

Despues ta worde anuncia, cu e noticiaran dje invasion riba Cuba no por a worde confirma ni den circulonan na New York ni na Miami.

E presidente dje consejo revolucionario Cubano, Cardona, a declara na New York, cu e lucha pa libertad di Cuba a cuminsa awe mainta tempran na Cuba.

Noticia di conseho revolucionario na New York

Segun e consejo revolucionario Cubano na New York, seis avion a tuma parti ne atake riba Cuba di diasabra.

Cinco a aterriza salvo parti pafo di Cuba. Marina Mericano no kier a duna ningun comentario riba e noticia, segun cual un avion a worde derrumba door di Cubanonan y cu esaki lo a cai riba islanan Tortugas (esakinan ta un grupo chikito di isla cu ta keda na 100 km. distancia for di Key West, Florida.)

Bringamento den cajanan di Havana

Segun noticianan no confirma for di rebeldenan Cubano na Miami, bringamento a tuma luga den cayanan di Havana.

Dean Rusk durante conferencia di Prensa

E ministro Mericano di relaciones exteriores Dean Rusk a bisa durante un conferencia di prensa cu Merca lo no e ta ripiti, lo no interveni den e lucha na Cuba. Loke ta pasa na Cuba actualmente no ta un kestion entre Cuba cu Merca, pero entre dictadura di Fidel Castro cu Cubanonan mes, asina Rusk a bisa.

Rusk a declara cu e sucesonan na Cuba no a principia riba territorio Mericano, ma cu Merca tin simpatia si pa tur esnan cu ta lucha contra tirania. Rusk a bisa cu si e huzga segun e informacionnan cu e tin den su poder, anto e bringamentonan cu ta tuma luga na Cuba, no ta na gran escala.

En relacionnan cu Laos, Rusk a declara, cu e ultimo contesta di Rusia riba e nota ingles, no a trece un claracion completo ne punto cardinal, esta pa e problema principal cu ta nifica stop bringamento inmediatamente na Laos y medidanan pe controla esaki.

Merca y su aliadonan tabata investiga cu berdad Rusia tin interes pa stop cu bringamento na Laos.